



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 121 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2004–2005 годов**

Конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

Восемнадцатый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/23), в котором содержится пересмотренная смета по разделам 2 и 29D предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. При рассмотрении доклада члены Комитета встретились с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию.
2. Контртеррористический комитет был учрежден резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года о мерах по предупреждению терроризма. После этого Совет продлял мандат Комитета и утверждал его программу работы каждые шесть месяцев. О самом недавнем продлении говорится в заявлении Председателя от 16 октября 2003 года (S/PRST/2003/17).
3. Как указывается в докладе Генерального секретаря, в отсутствие конкретных бюджетных ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов потребности в конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета удовлетворялись за счет общих ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей по разделам 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание», и 27D, «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Фактические потребности были представлены Ассамблее в контексте первого и второго докладов об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов (см. A/C.5/58/23, пункт 3).
4. Консультативный комитет отмечает, что, хотя заседания Контртеррористического комитета были включены в расписание конференций на 2004 год, соответствующие положения о финансировании конференционного и общего



вспомогательного обслуживания не были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов с учетом чрезвычайного характера деятельности Контртеррористического комитета в соответствии с мандатом Совета Безопасности (см. A/C.5/58/23, пункт 4). Однако основное обслуживание Контртеррористического комитета включено в предлагаемый бюджет по программам по разделу 3, «Политические вопросы». Смета, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, охватывает только 2004 год, что обусловлено сложностью прогнозирования хода работы Контртеррористического комитета, а дополнительные предложения (см. A/C.5/58/23, пункт 5) должны быть представлены Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии в контексте первого доклада об исполнении бюджета.

5. **Консультативный комитет считает, что режим финансирования деятельности Контртеррористического комитета носит непоследовательный характер, и просит его упорядочить.** В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что, как предполагается, мандат Контртеррористического комитета будет продлен на 2005 год. В этой связи Консультативный комитет подтверждает свое мнение, изложенное в его докладе от 27 ноября 2002 года, относительно сметы, касающейся вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, согласно которому «... смета на органы открытого состава, такие, как механизмы по наблюдению, экспертные группы или Контртеррористический комитет, должны представляться в предлагаемом бюджете по программам (см. A/57/7/Add.17, пункт 5).

6. Консультативный комитет был информирован о том, что были предприняты усилия, с тем чтобы содействовать упорядочению процесса представления докладов государствами-членами в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, содержащейся в его докладе от 20 мая 2002 года (см. A/56/7/Add.11). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что предполагаемое число страниц, подлежащих переводу в 2004 году (2470 страниц), как показано в приложении I к докладу Генерального секретаря, свидетельствует о тенденции к представлению более коротких докладов по сравнению с фактическим числом страниц, переведенных в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов (7555 страниц), как отмечается во втором докладе об исполнении бюджета (см. A/58/558, пункт 19). **Консультативный комитет приветствует такие перемены.**

7. Смета, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, основывается на предположении о том, что в 2004–2005 годах Контртеррористический комитет будет осуществлять более или менее такой же объем деятельности, как и в 2002–2003 годах. Ожидается, что расходы по обслуживанию заседаний в 2004 году, составлявшие согласно смете расходов 650 000 долл. США, могут быть покрыты за счет ресурсов, уже выделенных по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам. Письменный перевод прогнозируемых 2740 страниц и подготовка кратких отчетов потребуют найма персонала на краткосрочной основе — 18 переводчиков/редакторов, работающих полный рабочий день, и 13 временных сотрудников для обработки текстов, — что потребует выделения в общей сложности дополнительных ресурсов на 2004 год в размере 3 958 900 долл. США по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам. Согласно смете потребности по разделу 29D составят 234 100 долл. США.

11. Принимая во внимание свои комментарии и замечания, изложенные в предыдущих пунктах, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить Генеральному секретарю взять обязательства в размере 4 193 000 долл. США в связи с конференционным и вспомогательным обслуживанием Контртеррористического комитета в 2004 году. Такие возможные дополнительные потребности могут быть учтены в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов, который должен включать подробную информацию о расходах, касающихся предоставления конференционного и общего вспомогательного обслуживания для Контртеррористического комитета в 2004 году. Консультативный комитет отмечает содержащееся в пункте 13 доклада Генерального секретаря заявление о том, что деятельность, касающаяся обслуживания Контртеррористического комитета, имеет чрезвычайный характер и должна осуществляться в соответствии с положениями, изложенными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи.
